



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
**(República Argentina)**

### **La mona y el yacaré (Corrientes)**

La mona era comadre del yacaré. Y la mona se había ido al almacén. Y venía regresando con la maleta cargada de la mercadería que jue a comprar. Y tenía que pasar un riacho. Y el riacho estaba crecido. De vuelta encontró crecido, así, pues, había llovido en el tiempo que jue al almacén. Y bueno, no podía pasar ella. Quedó clavado la mona, parado en la costa. En un repente aparece el compadre. Le saluda la mona al compadre:

-¿Cómo te va compadre? -que hacía tiempo que no lo veía.

Contestó el yacaré. Pegó un coletazo, contento, y le pregunta a la comadre qué noticia güena le da.

Entonce la mona le dice:

-Pero, compadre, la noticia que te doy de las muchachas mejores, que s'acuerdan lo má bien de usté. Que hace tiempo que usté no aparece en lo baile.

Pegó otro coletazo el yacaré ¡contento!, y le dice la comadre:

-Pero, yo quisiera pasar este riacho, compadre, no sé cómo pasarle.

Entonce le dice el compadre, el yacaré:

-Pero no é nada, comadre. Te voy a hacer pasar sobre mi lomo, con todo su mercadería que lleva en su maleta.

478

Y la mona tuvo que arriejarse. Se hace pasá con el compadre, aunque no é nada bueno andá sobre el agua, y sobre el yacaré má todavía.

Bueno, se acomodó. Le cargó las cosas de ella, en el lomo del compadre y se acomodó ella también. Y cuando iban viajando por el centro del agua le preguntaba el compadre:

-¿Qué é el acuerdo que tienen la muchacha por mí?

Y le dice la comadre:

-Que é un mozo muy simpático. Eso ojo parece una flor de mburucuyá -le

decía la comadre-. Que nunca va a terminá de acordarse bien por usté.  
A vez en cuando<sup>257</sup> el compadre pegaba otro coletazo por oír lo que decía la muchacha mejore. Y má le cargaba la comadre del acuerdo, lo má bien de la muchacha.

Bueno, se aprosimarón a la costa. Saltó la mona la barranca. Y ahí empezó a sacar las cosas de ella del lomo del compadre. Y bueno, ante de 'espedirlo<sup>258</sup> le vuelve a preguntar a la comadre, qué acuerdo le va a llevar de él, a las niñas. Y la comadre había sido medio desagradecida. Y le dice al compadre:

-¡Quién te va a querer a vo, que sos fiero y todo serrucho el lomo!

-Si yo sabía, comadre, que me hiciste un chimento grande, te hubiera dejao abajo de lo camalote.

-Le hizo agüería, un engaño para que le pase el riacho al compadre.

*La Cruz Chaves, 48 años. Mercedes. Corrientes, 1959.*

*El narrador es analfabeto. Habla el guaraní de Corrientes. Es un buen santero (imaginero) y curandero. Tomo el cuento en la cárcel de Corrientes, en donde está preso por robo.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#), para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

